

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020年5月28日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz betbak itcib bet Bouxhek mbouj ndaej daiq gij doxgaiq yungyiernj riengzndang roxnaeuz youq ndaw baufug gab gij doxgaiq yungyiernj roxnaeuz doxgaiq gimqhaed heih dawzfeiz、heih dek、miz doeg、ndaej iemqmyaex、miz fangse nem aiq sieng daengz vunz caeuq caizcanj gwnz hongdawz daehyinh haenx.

Bouxhek boihfanj gij gvidingh gvanj gonq ne, bouxdaehyinh ndaej dawzroengz、dwkvaih gij doxgaiq yungyiernj roxnaeuz doxgaiq gimqhaed, roxnaeuz gyauhawj aen bouhmonz mizgven. Bouxhek baenzbaenz yaek daiq roxnaeuz gabdaiq gij doxgaiq yungyiernj roxnaeuz doxgaiq gimqhaed ne, bouxdaehyinh wngdang doi mbouj hawj naengh.

Diuz betbak itcib gouj Bouxdaehyinh wngdang dawzyiemz hengz gij yivu ancienz daehyinh, gibseiz naeuz gij saehhangh ancienz daehyinh wngdang louzsim hawj bouxhek rox. Bouxhek doiq bouxdaehyinh vih ancienz daehyinh guh gij anbaiz hableix haenx wngdang doxbang caeuq boiqhab.

Diuz betbak ngeihcib Bouxdaehyinh wngdang ciuq seizlawz、banlawz caeuq aen hauh dieгнаengh gwnz biuqnaengh mizyauq raiz haenx daehyinh bouxhek. Bouxdaehyinh ngaiiznguh daehyinh roxnaeuz miz gij yienghsaeh mbouj ndaej cingqciengz daehyinh ne, wngdang gibseiz naeuzrox caeuq daezsingj bouxhek, yungh gij banhfap anceiq noix mbouj ndaej, caiqlij gaengawq gij iugouz bouxhek anbaiz gaij dap ban wnq roxnaeuz doiq biuq; vih neix hawj bouxhek deng sonjsaet ne, bouxdaehyinh rapdawz cwzyin dienzboiz, hoeng cawz ok yiengh mbouj ndaej gviloeng hawj bouxdaehyinh.

Diuz betbak ngeihcib it Bouxdaehyinh gag gyangqdaemq gij biucinj fugsah ne, wngdang gaengawq bouxhek cingigouz doiq biuq roxnaeuz noix sou ngaenzbiuq; gij biucinj fugsah daezsang ne, mbouj ndaej gya sou ngaenzbiuq.

Diuz betbak ngeihcib ngeih Bouxdaehyinh youq mwh daehyinh, wngdang caenhrengz gouqbang bouxhek baenz binghaenj、senglwg、bungz yiemj.

Diuz betbak ngeihcib sam Bouxdaehyinh wngdang doiq bouxhek mwh daehyinh dengsieng daibae rapdawz cwzyin dienzboiz; hoeng, cawz ok yiengh dengsieng daibae dwg bouxhek bonjfaenh ndang mbouj cangq cauhaenz roxnaeuz bouxdaehyinh cingqmingz dengsieng daimingh dwg bouxhek daegdaengq、guh loeng hungnaek cauhaenz.

Gij gvidingh gvanj gonq habyungh doengh bouxhek ciuq gvidingh mienxbiuq、dawzmiz biuq-daihndei roxnaeuz bouxdaehyinh cinjhawj mbouj yungh biuq.

Diuz betbak ngeihcib seiq Youq mwh daehyinh, gij doxgaiq bouxhek riengzndang daiq deng dwkvaih、miedsaet, danghnaeuz bouxdaehyinh miz loengloek, wngdang rapdawz cwzyin dienzboiz.

Gij baufug bouxhek dakyinh deng dwkvaih、miedsaet ne, habyungh gij gvidingh mizgven daeh huq.

Ciet Daihsam Habdoengz Daehhuq

Diuz betbak ngeihcib haj Bouxdakdaeh banhleix daeh huq, wngdang naeuz bouxdaehyinh

rox bouxsouhuq heuhguh gijmaz roxnaeuz ceijdingh bouxsouhuq, lienzdaengz gij huq heuhguh gijmaz、dwg ndei dwg yaez、dwg naek dwg mbaeu、miz geijlai, aen soq gaiq huq, dieg sou huq doengh yiengh daeh huq noix mbouj ndaej neix.

Aenvih bouxdakdaeh bauq naeuz mbouj caensaed roxnaeuz lamq bae gij yienghsaeh youq-gaenj, hawj bouxdaehyinh deng sonjsaet ne, bouxdakdaeh wngdang rapdawz cwzyin dienzboiz.

Diuz betbak ngeihcib roek Daeh huq aeu banhleix gvaqfwngz saemjbae、cazniemh ne, bouxdakdaeh wngdang daezgyau gij vwnzgen gvaqfwngz banhleix liux haenx hawj bouxdaehyinh.

Diuz betbak ngeihcib caet Bouxdakdaeh wngdang ciuq yiengh iekdingh baucang gaiq huq. Doiq baenzlawz baucang mbouj miz iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj ne, habyungh gij gvidingh diuz roekbak itcib gouj aen fap neix.

Bouxdakdaeh boihfanj gij gvidingh gvanj gonq ne, bouxdaehyinh ndaej doi mbouj daehyinh.

Diuz betbak ngeihcib bet Bouxdakdaeh dakdaeh gij doxgaiq yungyiernj heih dawzfeiz、heih dek、miz doeg、ndaej iemqmyaex、miz fangse daengj ne, wngdang ciuq gij gvidingh gvendaengz daehyinh doxgaiq yungyiernj guekgya bae baucang ndei doxgaiq yungyiernj, youq gwnz doxgaiq yungyiernj guh geiqhauh caeuq biuciem, caiqlij dawz gij caizliuh raiz miz mingzcoh、singqcaet doxgaiq yungyiernj caeuq baenzlawz fuengzre de gyauhawj bouxdaehyinh.

Bouxdakdaeh boihfanj gij gvidingh gvanj gonq ne, bouxdaehyinh ndaej doi mbouj daehyinh, hix ndaej yungh banhfap doxwngq bae baexmienx ok yiengh sonjsaet, gij cienzyungh vih neix deng yungh haenx youz bouxdakdaeh ok.

Diuz betbak ngeihcib gouj Mwh bouxdaehyinh caengz gyau huq daengz fwngz bouxsouhuq, bouxdakdaeh ndaej iugouz bouxdaehyinh dingz guh daehyinh、doiqdaug huqyinh、lingh vuenh diegdaengz roxnaeuz gyau huq hawj bouxsouhuq wnq, hoeng wngdang dienzboiz gij sonjsaet bouxdaehyinh vih neix deng daengz de.

Diuz betbak samcib Huq daeh daengz le, danghnaeuz bouxdaehyinh rox bouxsouhuq, wngdang gibseiz naeuz hawj bouxsouhuq rox, bouxsouhuq wngdang gibseiz lingx huq. Danghnaeuz bouxsouhuq mauhgeiz lingx huq, wngdang gyau cienzbaujguenj daengj cienyungh hawj bouxdaehyinh.

Diuz betbak samcib it Mwh bouxsouhuq lingx huq wngdang ciuq geizhanh iekdingh cazniemh gij huq. Doiq aen geizhanh cazniemh gij huq mbouj miz iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix lij dingh mbouj roengz ne, wngdang youq ndaw geizhanh hableix cazniemh gij huq. Bouxsouhuq youq ndaw mboengq iekdingh roxnaeuz ndaw geizhanh hableix doiq soqliengh、dwkvaih gij huq daengj mbouj daezok gij yigen mbouj doengz ne, yawj baenz gij baengzgawq codaeuz bouxdaehyinh gaenq ciuq mbaw feicingq daehyinh geiqsij haenx gyauhawj.

Diuz betbak samcib ngeih Youq mwh daehyinh gij huq deng dwkvaih、miedsaet, boux-

daehyinh rapdawz cwzyin dienzboiz. Hoeng, bouxdaehyinh cingqmingz gij huq deng dwkvaih、miedsaet dwg aenvih rengzvunz dingj mbouj ndaej、huq daeh gag cauhaenz roxnaeuz sonjsied hableix nem dwg bouxdakdaeh、bouxsouhuq loengloek cauhaenz ne, mbouj rapdawz cwzyin dienzboiz.

第八百一十八条 旅客不得随身携带或者在行李中夹带易燃、易爆、有毒、有腐蚀性、有放射性以及可能危及运输工具上人身和财产安全的危险物品或者违禁物品。

旅客违反前款规定的,承运人可以将危险物品或者违禁物品卸下、销毁或者送交有关部门。旅客坚持携带或者夹带危险物品或者违禁物品的,承运人应当拒绝运输。

第八百一十九条 承运人应当严格履行安全运输义务,及时告知旅客安全运输应当注意的事项。旅客对承运人为安全运输所作的合理安排应当积极协助和配合。

第八百二十条 承运人应当按照有效客票记载的时间、班次和座位号运输旅客。承运人迟延运输或者有其他不能正常运输情形的,应当及时告知和提醒旅客,采取必要的安置措施,并根据旅客的要求安排改乘其他班次或者退票;由此造成旅客损失的,承运人应当承担赔偿责任,但是不可归责于承运人的除外。

第八百二十一条 承运人擅自降低服务标准的,应当根据旅客的请求退票或者减收票款;提高服务标准的,不得加收票款。

第八百二十二条 承运人在运输过程中,应当尽力救助患有急病、分娩、遇险的旅客。

第八百二十三条 承运人应当对运输过程中旅客的伤亡承担赔偿责任;但是,伤亡是旅客自身健康原因造成的或者承运人证明伤亡是旅客故意、重大过失造成的除外。

前款规定适用于按照规定免票、持优待票或者经承运人许可搭乘的无票旅客。

第八百二十四条 在运输过程中旅客随身携带物品毁损、灭失,承运人有过错的,应当承担赔偿责任。

旅客托运的行李毁损、灭失的,适用货物运输的有关规定。

第三节 货运合同

第八百二十五条 托运人办理货物运输,应当向承运人准确表明收货人的姓名、名称或者凭指示的收货人,货物的名称、性质、重量、数量,收货地点等有关货物运输的必要情况。

因托运人申报不实或者遗漏重要情况,造成承运人损失的,托运人应当承担赔偿责任。

第八百二十六条 货物运输需要办理审批、检验等手续的,托运人应当将办理完有关手续的文件提交承运人。

第八百二十七条 托运人应当按照约定的方式包装货物。对包装方式没有约定或者约定不明确的,适用本法第六百一十九条的规定。

托运人违反前款规定的,承运人可以拒绝运输。

第八百二十八条 托运人托运易燃、易爆、有毒、有腐蚀性、有放射性等危险物品的,应当按照国家有关危险物品运输的规定对危险物品妥善包装,做出危险物品标志和标签,并将有关危险物品的名称、性质和防范措施的书面材料提交承运人。

托运人违反前款规定的,承运人可以拒绝运输,也可以采取相应措施以避免损失的发生,因此产生的费用由托运人负担。

第八百二十九条 在承运人将货物交付收货人之前,托运人可以要求承运人中止运输、返还货物、变更到达地或者将货物交给其他收货人,但是应当赔偿承运人因此受到的损失。

第八百三十条 货物运输到达后,承运人知道收货人的,应当及时通知收货人,收货人应当及时提货。收货人逾期提货的,应当向承运人支付保管费等费用。

第八百三十一条 收货人提货时应当按照约定的期限检验货物。对检验货物的期限没有约定或者约定不明确,依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的,应当在合理期限内检验货物。收货人在约定的期限或者合理期限内对货物的数量、毁损等未提出异议的,视为承运人已经按照运输单证的记载交付的初步证据。

第八百三十二条 承运人对运输过程中货物的毁损、灭失承担赔偿责任。但是,承运人证明货物的毁损、灭失是因不可抗力、货物本身的自然性质或者合理损耗以及托运人、收货人的过错造成的,不承担赔偿责任。

(51 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)